

にほん く がいこくじん
日本に暮らす外国人のための

むりょうせんもんかそうだんかい

たげんご
多言語

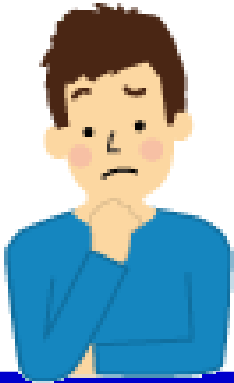
無料専門家相談会

2017年 12月16日(土) ?

うけつけじかん
受付時間 / Pm2:00~3:30

かんだこしょ
神田古書センタービル7F イベントスペース

ちかてつ じんぼうちよう とほ
(東京都千代田区神田神保町2-3) 地下鉄「神保町」徒歩2分



12/16 Free expert consultation

With interpreter / No reservation required / Confidentiality

Kanda Kosho Center Center Building 7F Kanda Jinbocho, Chiyoda-ku 2-3

2 minutes on foot from Jimbocho subway station

こま ぶあん ざいりゆうしかく こくさいけつこん りこん じ こ しごと もんだい ぜいきん ねんきん けんこうほけん
困っていること、不安なこと、在留資格・ビザ、国際結婚・離婚、事故、仕事の問題、税金、年金、健康保険、パートナーから
ぼうりよく せんもんか むりょう そうだん ちやく なしでも そうだん ひみつ まも
の暴力(DV)などを専門家に無料で相談できます。予約なしでも相談できます。秘密は守ります。

そらだんかい とくちよう CINGA相談会の特徴

- せんもんか がいこくじんそうだん
1. 専門家は外国人相談のプロ
- じぜんそうだん しょうすうげんご つうやくたいおう
2. 事前相談で少数言語でも通訳対応
- こども いっしょ かいじよう き
3. 子どもと一緒に会場に来てもOK



にほんじゅう
日本中どこからでも Skype で専門家に無料で相談できます

日時 12/16 PM1:00~2:00 じぜん ちやく
事前に予約してください! アカウント [npocinga]

You can talk to experts with Skype

12/16 PM 1:00 ~ 2:00 Please reserve in advance by email or phone! Skype account [npocinga]

主催: NPO法人国際活動市民中心(CINGA・シंगा)

後援: 東京都国際交流委員会

事務所: 東京都千代田区神田神保町 2-3 神田古書センタービル6F

CINGA

03-6261-6225 nii@cinga.or.jp

<http://www.cinga.or.jp/>

Multilingual Free Professional Consultation for Foreign Residents

Consultation available for a variety of issues:

Residence, visas, marriage, divorce, labor-related issues, pensions, insurance, taxes, medical care, Domestic violence from a partner. Reservation priority/ Possible even without a reservation admission/ Confidential 03-6261-6225 nii@cinga.or.jp

給予外国人的各国言語の免費專家相談會

有任何煩惱及不安的事情、或者有关在留資格及各種簽證的問題、

國際結婚、離婚、意外事故工作上的問題、税金、年金、健康保險及丈夫的暴力（DV）等々各專門家給予免費接受相談。（秘密嚴守）有予約者為優先無予約也接受 03-6261-6225 nii@cinga.or.jp

Consulta gratuita com especialistas, em várias línguas, para os estrangeiros

É possível consultar gratuitamente especialistas sobre questões problemáticas, relacionadas a visto, casamento ou divórcio internacional, acidente, questões trabalhistas, impostos, aposentadoria, seguro da saúde, violência doméstica etc. Reserva preferencial/Sem reserva/Confidencial 03-6261-6225 nii@cinga.or.jp

Consultas gratuitas para extranjeros a cargo de profesionales en diferentes idiomas

Usted podrá consultar cualquier tema de su preocupación: estatus de residencia, visa, matrimonio internacional, divorcio, accidentes, problemas laborales, impuestos, pensión, seguro médico o violencia doméstica. Atención gratuita. Se dará prioridad a las consultas con la cita previa/ Se permitirá la entrada sin cita /Se guardará el secreto estrictamente

Llamar al: 03-6261-6225 nii@cinga.or.jp

SANGGUNIAN ng mga ESPESYALISTA para sa mga DAYUHAN sa IBAT-IBANG LINGGUAHE

Pwedeng magkonsulta sa mga espesyalista tungkol sa mga problema, status ng residence, visa, pag-aasawa at deborsyo, aksidente, problema sa trabaho, buwis, pension, insurance, DV, atbp. Libre at kompidensyal. Hindi kinakailangan ng appointment subalit kung naiis ninyo magpa-appointment bibigyan kayo ng priority. 03-6261-6225 nii@cinga.or.jp

বিদেশীদের জন্য বিনামূল্যে বিভিন্ন ভাষায় বিশেষজ্ঞদের পরামর্শ প্রদান

জীবনযাত্রা সংক্রান্ত সমস্যা, ভিসা সমস্যা, বিবাহ, তালাক, যেকোন দুর্ঘটনা, চাকুরী সমস্যা, কর, অবসরভাতা, স্বাস্থ্য বীমা, পারিবারিক সহিংসতা ইত্যাদি বিষয়ে বিনামূল্যে বিশেষজ্ঞদের সাথে সরাসরি আলাপ করতে পারবেন। আগে ফোন করে অ্যাপয়েন্টমেন্ট নিয়ে নিলে অগ্রাধিকার পাবেন।/অ্যাপয়েন্টমেন্ট না থাকলেও আসতে পারবেন।/যাবতীয় বিষয়ে গোপনীয়তা রক্ষা করা হবে। 03-6261-6225 nii@cinga.or.jp

Buổi tư vấn miễn phí đa ngôn ngữ của các chuyên gia dành cho công dân nước ngoài

Nếu bạn đang gặp khó khăn hoặc có những điều lo lắng về tư cách cư trú, visa, kết hôn hoặc ly hôn mang yếu tố nước ngoài, bị tai nạn, những rắc rối trong công việc, vấn đề liên quan đến thuế, lương hưu, bảo hiểm sức khỏe cũng như nếu bạn bị bạo hành từ người bạn đời (bạo lực gia đình) ...v.v, thì bạn có thể nhận được dịch vụ tư vấn miễn phí của chuyên gia. Ưu tiên người đặt hẹn trước/Có thể đến mà không cần hẹn trước/ Giữ bí mật tuyệt đối 03-6261-6225 nii@cinga.or.jp

बिदेशीहरूका लागि निशुल्क परामर्श सेवा

आईतबारका दिन निम्न मिति र स्थानमा सम्बन्धित विषयका जापानी बिज्ञहरूद्वारा बिभिन्न बिषयहरूमा निशुल्क परामर्श सेवा उपलब्ध हुने भएकोले सम्बन्धित सबैको लागि जानकारी गराईएको छ । केहि समस्या भएमा परामर्श लिनुभई मौकाको फ्राईदा उठाउनुहोस ।

निम्नलिखित बिषयहरूमा परामर्श सेवा उपलब्ध छनः

दैनिक जीवनयापनमा परेका समस्याहरू, भिसा, बिबाह, पारपाचुके, श्रम, पेन्सन, इन्स्योरेन्स, बिभिन्न करहरू, औषधोपचार, ब्यवसायिक साझेदारीका समस्या आदि नोटः अग्रिम जानकारी गराई नाम टिपाउनुहुनेहरूका लागि प्राथमिकतामा राखिनेछ । तर अग्रिम जानकारी बिना पनि परामर्शको लागि उपस्थित हुन

सक्नुहुनेछ ।सम्पर्कः 03-6261-6225 nii@cinga.or.jp